



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/926  
11 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 НОЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо  
Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 7 ноября  
1996 года на Ваше имя по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами  
территории и воздушного пространства Республики Ирак.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему, письма  
Министра иностранных дел, в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма Министра иностранных дел Ирака от 7 ноября 1996 года  
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Со ссылкой на свое письмо от 16 октября 1996 года по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территории и воздушного пространства Республики Ирак хотел бы сообщить Вам, что турецкие вооруженные силы продолжают под различными предлогами проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака, о чем свидетельствуют следующие факты:

1. 25 сентября 1996 года турецкая артиллерия обстреляла иракские деревни Хилава, Саркани, Кармук и Сабур, в результате чего были убиты два местных жителя и несколько коров.
2. 19 октября 1996 года турецкая артиллерия обстреляла две иракские деревни Кани-Сарки и Кани-Шауи, в результате чего погибло пять жителей и трое получили ранения.
3. 20 октября 1996 года турецкая авиация обстреляла иракские районы Хава-Курк и Кани-Раш.
4. 20 октября 1996 года турецкая артиллерия обстреляла районы Кани-Маси и Тараванш.
5. 21 октября 1996 года турецкая авиация обстреляла иракские деревни Бири, Байтас, Арсат и Лифи, в результате чего погибли два местных жителя.
6. 25 октября 1996 года турецкая артиллерия обстреляла районы Касрук, Кузаф и Вашти.

Препровождая Вам подробности этих турецких нарушений, правительство Республики Ирак просит провести немедленное и исчерпывающее расследование вышеупомянутых фактов, поскольку неоднократные обстрелы турецкими силами иракских городов и деревень и их незаконные вторжения на иракскую территорию представляют собой грубое нарушение суверенитета Ирака и целостности его территории и воздушного пространства, не совместимое с понятием добрососедских отношений, Уставом Организации Объединенных Наций, принципами международного права и ирако-турецким пограничным соглашением 1929 года. Кроме того, подобные действия способны привести к дестабилизации обстановки во всем регионе, первопричина которой – в ненормальной ситуации, созданной американцами и их союзниками на севере Ирака; правительство Ирака уже много раз предупреждало своего соседа Турцию о последствиях сохранения такой ситуации. Продолжение под различными предлогами на турецкой территории так называемой операции "Занесенный молот" призвано лишь скрыть агрессивные операции против Республики Ирак и вмешательство в ее внутренние дела.

Сохраняя за собой законное право требовать в соответствии с международным правом компенсации за ущерб, причиненный этими турецкими нарушениями и вторжениями на территорию и в воздушное пространство Ирака, а также за людские страдания, которым подвергаются иракские граждане в результате этих нарушений, правительство Республики Ирак вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака и наладить сотрудничество с соседними странами, руководствуясь при этом принципами добрососедства и взаимного уважения суверенитета, которые

столь неукоснительно соблюдает Ирак. Соблюдение этих принципов могло бы обеспечить решение проблем, обуславливающих дальнейшее сохранение этой опасной ситуации, к взаимному удовлетворению обоих соседних государств, что отвечало бы чаяниям двух народов, стремящихся к установлению безопасности и стабильности в регионе, и позволило бы им направить усилия на достижение целей развития.

Как я подчеркивал в своем предыдущем письме, правительство Турции несет всю полноту международной ответственности за эти акты агрессии, совершенные на иракской территории, и за все их последствия, какие бы доводы в их оправдание оно ни приводило.

Республика Ирак настоятельно призывает Совет Безопасности реализовать ответственность по обеспечению международного мира и безопасности, возложенную на него Уставом Организации Объединенных Наций, и не допускать какого-либо повторения угроз и враждебных действий, которым не перестает подвергаться моя страна.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----